

FROM THE DESK OF FR. TARAS

Choir Cues: 13 September 2020

14th Sunday after Pentecost. Tone 5. The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos.

English Start

Troparia and Kontakia

Tropar of Sunday in tone – 5: Let us, the faithful, praise and worship the Word, coeternal with the Father and the Spirit, born for our salvation from the Virgin; for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to endure death, and to raise the dead by His glorious Resurrection.

Tropar of the Feast, tone 8: O Ever-virgin Theotokos, protection of mankind: you have given to your city a mighty legacy, the robe and sash of your most honored body, which have remained incorrupt through your seedless birth giving. For in you are nature and time renewed. Therefore, we pray that you grant peace to your city and great mercy to our souls.

Kondak of Sunday, tone 5: Thou didst descend into hell, O my Savior, shattering its gates as almighty; resurrecting the dead as Creator, and destroying the sting of death. Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of Man, and we all cry to Thee: O Lord, save us!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Kondak of the Feast, tone 4: Today your temple does celebrate the deposition of your precious sash, O all-hymned one, and it earnestly cries out to you. Rejoice, O Virgin, you boast of Christians.

PROKIMENON

Reader: *The Prokimenon in the 5th tone:* Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний, голос 5: Безпочаткове з Отцем і Духом Слово, від Діви народжене на спасіння наше, прославмо, вірні, і поклонімося, бо благоволило Воно Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним воскресінням Своім.

Тропар Свята, голос 8: Богородице Вічнодіво, людям покрове, ризу і пояс із Свого пречистого тіла у владичному Своєму місті як захист йому подарувала. Тобою час і природа оновлюються, дивним Різдом Своім Ти нетлінно лишилася, а тому ми до Тебе молимося. ” Мир місту Своєму пошли і для душ наших щедрі Свої милості ”.

Кондак воскресний, голос 5: До пекла зійшов еси, Спасе мій, і ворота його сокрушив, як Всемогутній; померлих, як Сотворитель, з Собою воскресив еси, і жало смерті знищив, і Адам від прокляття визволений був, Чоловіколюбче. Тому всі взиваємо: спаси нас, Господи.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові,

І нині і повсякчас і на віки вічні, Амін.

Кондак Свята, голос 4: Святого пояса Твого покладення святкує сьогодні храм Твій, Пречиста, і з любов'ю співає Тобі. ” Радуйся, Діво, християн похвало ”.

ПРОКИМЕН

Читець: *Прокимен на голос 5-ий:* Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Choir: Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Reader: Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly.

Choir: Thou, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

Reader: Thou, O Lord, shall protect us!

Choir: In wisdom hast Thou made them all.

ЕPISTLE

The Reading is from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians

(II Corinthians 1:21-2:4)

Brethren! Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us is God, who also has sealed us and given us the Spirit in our hearts as a guarantee. Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth. Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand. But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow. For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me? And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is the joy of you all. For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

When the reading has been completed

Priest: Peace be with you who reads.

Reader: And with your spirit.

Deacon: Wisdom.

Reader: *Alleluia, in the 5th, tone:*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: I will sing of Thy mercies, O Lord forever; with my mouth I will proclaim Thy truth from generation to generation.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Thou hast said: Mercy will be established

Співці: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Читець: Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.

Співці: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Читець: Ти, Господи, збережеш нас.

Співці: Все премудрістю сотворив еси.

АПОСТОЛ

Друге Послання до Коринф'ян Святого Апостола Павла Читання

(II Коринф'ян 1:21-2:4)

Браття! А Той, Хто утверджує нас із вами у Христі і Який помазав нас, є Бог, Він і поклав печать на нас, і дав запоруку Духа в серця наші. Бога кличу в свідки на душу мою, що, жаліючи вас, я досі не приходив до Коринфа, не тому, ніби ми беремо владу над вірою вашою; але ми сприяємо радості вашій: бо вірою ви тверді. Отже, я вирішив сам у собі не приходити до вас знову у смутку. Бо коли я засмучую вас, то хто звеселить мене, як не той, хто засмучений мною? Те саме я і писав до вас, щоб, прийшовши, не мати смутку від тих, за яких мені належало радіти, бо за всіх вас певний, що моя радість є радість і для всіх вас. Від великої скорботи і тути серця я писав вам з великими сльозами не для того, щоб засмутити вас, але щоб ви пізнали мою надмірну любов до вас.

Священик: Мир тобі.

Читець: І духові твоєму.

Диякон: Премудрість.

Читець: *Алилуя, на голос 5-ий:*

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

Співці: Алилуя, алилуя, алилуя.

Читець: Бо Ти сказав, повік збудується

forever, and my truth will be prepared in the heavens.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Matthew (Matthew 22:1-14)

The spoke this parable: The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son, and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come. Again, he sent out other servants, saying, "Tell those who are invited, See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and all things are ready. Come to the wedding." 'But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business. And the rest seized his servants, treated them spitefully, and killed them. But when the king heard about it, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city. Then he said to his servants, "The wedding is ready, but those who were invited were not worthy. 'Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.' So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment. So he said to him, 'Friend, how did you come in here without a wedding garment?' And he was speechless. Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and cast him into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.' For many are called, but few are chosen.

Communion Hymn:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

I will take the cup of salvation and call upon the Name of the Lord.

Alleluia, alleluia, alleluia.

милість, на небесах утвердиться істина Твоя.

Співці: Аلیلія, аلیلія, аلیلія.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфея Святого Євангелія Читання (Матфея 22:1-14)

Сказав Господь притчу цю: Царство Небесне подібне до чоловіка царя, який справляв весілля синові своєму. І послав рабів своїх покликати запрошених на весілля; і не схотіли прийти. Знову послав інших рабів, говорячи: скажіть званим: ось я приготував мій обід, телят моїх і, що відгодоване, заколоте, і все готове; приходьте на весілля. Але вони, знехтувавши те, пішли, хто на своє поле, а хто на свої торги. Інші ж, схопивши рабів його, скривдили і вбили їх. Почувши про це, цар розгнівався і, пославши військо своє, винищив тих убивць і спалив місто їхнє. Тоді говорить він рабам своїм: весілля готове, а покликані не були достойні. Отже, ідіть на роздоріжжя і всіх, кого знайдете, кличте на весілля. І раби ті, вийшовши на дороги, зібрали всіх, кого тільки знайшли, і злих і добрих; і весілля наповнилося гістьми. Цар, увійшовши подивитись на гостей, побачив там чоловіка, вбраного не у весільний одяг. І каже йому: друже, чому ти ввійшов сюди, не маючи весільного одягу? Він же мовчав. Тоді цар сказав слугам: зв'язавши йому руки і ноги, візьміть його і киньте у п'ятьму непрогляду: там буде плач і скрегіт зубів. Бо багато покликаних, та мало обраних.

Причасний:

Хвалить Господа з небес, хвалить його в небі.

Чашу спасіння прийму, й Ім'я Господнє призову.

Аلیلія, аلیلія, аلیلія.